

**GroupWise® 6 Standard Edition**  
**Лицензионное соглашение программного обеспечения Novell®**

**ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ. ИНСТАЛЛЯЦИЯ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ИНЫМ СПОСОБОМ ОЗНАЧАЕТ, ЧТО ВЫ СОГЛАСНЫ С УСЛОВИЯМИ ЭТОГО СОГЛАШЕНИЯ. ЕСЛИ ВЫ НЕ СОГЛАСНЫ С УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, НЕ ВЫГРУЖАЙТЕ, НЕ ИНСТАЛЛИРУЙТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДАННОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ. ДАННОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПРОДАНО, ПЕРЕДАНО ИЛИ РАСПРОСТРАНЕНО БЕЗ ПИСЬМЕННОГО РАЗРЕШЕНИЯ КОРПОРАЦИИ NOVELL.**

Настоящее лицензионное соглашение программного обеспечения Novell ("Соглашение") является юридическим соглашением между Вами (юридическим или физическим лицом) и корпорацией Novell ("Novell"). Однако, если Вы получаете программное обеспечение в Европе, на Среднем Востоке или в Африке, все права на использование согласно настоящему Соглашению предоставляются Вам ирландским подразделением Novell Ireland Software Limited. Программный продукт, указанный в заголовке настоящего Соглашения, физического носителя (если имеется) и сопутствующей документации (в целом "Программное обеспечение", сокращенно ПО), защищен законом об авторских правах и соглашениями Соединенных Штатов (США) и других стран и является предметом условий настоящего Соглашения. Если Вы не согласны с условиями настоящего Соглашения, не копируйте, не инсталлируйте и не используйте каким-либо иным образом данное программное обеспечение, верните продавцу по возможности полный и неиспользованный его комплект с чеком для возврата денег. Вам дается право использования этого программного обеспечения, но само программное обеспечение (право собственности) Вам не продается.

Настоящее ПО может содержать другие программные продукты или быть связанным с другими программными продуктами, лицензионные условия которых отличаются от настоящего соглашения, и/или эти продукты лицензированы другими производителями, отличными от Novell. Использование любых программ, сопровождаемых отдельными лицензионными соглашениями, регулируется этими отдельными лицензионными соглашениями. Любое программное обеспечение независимых производителей, которое может быть предоставлено в комплекте с данным программным обеспечением, Вы можете использовать по собственному желанию. Novell не несет ответственности за программное обеспечение независимых производителей, а также отказывается от ответственности за использование Вами этого программного обеспечения.

## **ЛИЦЕНЗИРОВАННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Коммерческое программное обеспечение, GroupWise.

"Объект Пользователь" означает объект "Пользователь" в отдельном дереве Каталога, который имеет: а) доступ или права на использование любой части этого ПО; б) доступ или права на использование продуктов (устройств, аппаратного или программного обеспечения), управляемых этим ПО, независимо от того, назначается ли объект "Пользователь" человеку или устройству.

Если Вы приобрели данное программное обеспечение на основе лицензирования по количеству пользователей, Вам необходимо приобрести лицензию пользователя для

каждого объекта "Пользователь". Каждый, кто имеет доступ к данному программному обеспечению или использует его, должен иметь как минимум один уникальный объект "Пользователь", назначенный ему, и доступ к программному обеспечению через объект "Пользователь".

При условии, что Вы соблюдаете вышеизложенные требования, Вам разрешается использовать неограниченное количество копий этого программного обеспечения.

Коммерческое программное обеспечение, только для WebAccess/Wireless.

"Программное обеспечение для сервера" означает компоненты программного обеспечения, которые функционируют на центральном процессоре (ЦП) или на группе ЦП и предоставляют доступ к общим ресурсам.

"Программное обеспечение клиента" означает компоненты этого ПО, которые разрешают доступ с другого устройства к программному обеспечению для сервера.

Если Вы приобрели программное обеспечение на основе лицензирования "только WebAccess/Wireless", Вам необходимо приобрести лицензию WebAccess/Wireless для каждого объекта "Пользователь". Каждый, кто имеет доступ к данному программному обеспечению или использует его, должен иметь как минимум один уникальный объект "Пользователь", назначенный ему, и доступ к программному обеспечению через объект "Пользователь", а также не должен использовать ПО клиента для доступа к программному обеспечению для сервера. В контексте данного абзаца фраза "программное обеспечение для сервера" подразумевает продукты GroupWise WebAccess и GroupWise Wireless. Вы можете приобрести лицензию WebAccess/Wireless только с целью добавления дополнительных пользователей для WebAccess/Wireless к ранее приобретенному продукту, для которого Вы уже приобрели лицензии, разрешающие Вам использовать программное обеспечение клиента для доступа к программному обеспечению сервера.

При условии, что Вы соблюдаете вышеизложенные требования, Вам разрешается использовать неограниченное количество копий этого программного обеспечения для сервера.

Оценочное программное обеспечение. Если это программное обеспечение является оценочной версией или предоставлено Вам в целях его оценки, Ваше право на использование этого ПО ограничивается исключительно его внутренним использованием в целях оценки в соответствии с условиями оценочного предложения, по которому Вы получили данное программное обеспечение, причем срок использования данного ПО ограничивается 90 днями с момента его инсталляции (или другим периодом времени, указанным в этом программном обеспечении), по окончании которого программное обеспечение может прекратить функционировать. Без специального письменного разрешения от Novell Ваша лицензия на инсталляцию и использование этого программного обеспечения ограничивается: (1) только одной копией ПО или (2) наименьшей стратификацией, по которой Novell продает данное программное обеспечение. По окончании срока действия или периода оценки Вы должны прекратить использование этого программного обеспечения и полностью удалить его из Вашей системы. Программное обеспечение может обладать механизмом автоматического выключения, который делает невозможным его дальнейшее использование по окончании указанного периода времени, поэтому Вам следует осуществить предварительное

резервное копирование Вашей системы и предпринять другие меры по предотвращению потери файлов или данных. Вы используете данное программное обеспечение исключительно на свой риск.

## **ОГРАНИЧЕНИЯ**

Ограничения лицензии. Корпорация Novell не предоставляет Вам никаких прав, за исключением тех, которые ею четко оговорены. Вы не можете: (1) увеличивать каким-либо способом количество соединений, поддерживаемое данным программным обеспечением и оговоренное в лицензии, использовать более одного соединения или пользователя на одном соединении; (2) вскрывать технологии, декомпилировать и деассемблировать это программное обеспечение, за исключением случая и только в той степени, когда такие действия явно разрешены действующим законодательством; (3) видоизменять, переделывать или предоставлять данное программное обеспечение в аренду или во временное пользование без письменного разрешения корпорации Novell.

Лицензия на комплект. Если Ваша лицензия на использование этого программного обеспечения предназначена для комплекта продуктов, только один пользователь может использовать продукты из данного комплекта (если только в программном обеспечении не будет указано обратное). Лицензия на комплект не позволяет использовать отдельные продукты комплекта несколькими пользователями.

Лицензия на обновление. Этот раздел относится к Вам, если это программное обеспечение является версией обновления или предоставлено Вам с целью обновления. "Исходный продукт" означает продукт, для которого Вы выполняете обновление. Вам разрешено использовать данное программное обеспечение, только если Вы являетесь единственным и первоначальным авторизованным пользователем исходного продукта и отвечаете следующим требованиям: 1) Вы приобретаете право на использование данного программного обеспечения исключительно с целью замены исходного продукта, который был приобретен Вами законным путем, и обновление исходного продукта на данное ПО разрешено корпорацией Novell на момент его приобретения Вами; 2) Вы инсталлировали и использовали исходный продукт в соответствии с условиями и ограничениями соответствующего лицензионного соглашения; 3) в момент приобретения исходного продукта Вы приобрели его полную подлинную копию, включая все диски и руководства, а не только главный или лицензионный диск; 4) исходный продукт не был приобретен Вами на вторичном рынке, в качестве отходов или на распродаже подержанных товаров у оптового продавца, дистрибьютора или другого конечного пользователя; 5) Вы обязуетесь полностью прекратить использование исходного продукта в течение шестидесяти (60) дней после инсталляции данного программного обеспечения; 6) Вы обязуетесь не продавать и никаким иным образом не передавать право владения исходным продуктом.

Дополнительная лицензия. Этот раздел относится к Вам, если Вы приобретаете это программное обеспечение для увеличения количества дополнительных пользователей или серверов купленного ранее продукта (называемого ниже "Основным продуктом"). Вам разрешено использовать это программное обеспечение, только если Вы являетесь единственным и первоначальным авторизованным пользователем основного продукта и отвечаете следующим требованиям: 1) Вы приобретаете право на использование данного ПО исключительно для увеличения количества дополнительных пользователей или серверов основного продукта, который был приобретен Вами законно; 2) в момент приобретения основного продукта Вы приобрели его полную подлинную копию, включая все диски и руководства, а не только главный или лицензионный диск; 3) основной

продукт не был приобретен Вами на вторичном рынке, в качестве отходов или на распродаже поддержанных товаров у оптового торговца, дистрибьютора или другого конечного пользователя.

Ограничение для коммерческих служб общего доступа. Это программное обеспечение лицензировано только для Вашего внутреннего использования. Если Вы являетесь поставщиком услуг Интернета, услуг удаленного управления, услуг по размещению информации в сети (хостинг) или услуг по заключению договоров с другими фирмами на разработку информационных технологий, настоящее Соглашение не разрешает Вам использовать данное программное обеспечение для предоставления подобных услуг. Если Вам нужно использовать это программное обеспечение для любых подобных целей, Вы должны получить отдельную лицензию от Novell. Для получения дополнительной информации обращайтесь по адресу <http://www.novell.com/internet>.

Поддержка. Корпорация Novell не обязана обеспечивать поддержку данного программного обеспечения. Для получения дополнительной информации о текущих предложениях по поддержке от корпорации Novell обращайтесь по адресу <http://support.novell.com/>.

## **ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ**

Вам не передается право собственности на данное программное обеспечение. Корпорация Novell и/или ее лицензиары обладают и сохраняют за собой все права на интеллектуальную собственность, заключенные в этом программном обеспечении, включая его любые адаптации и копии. Вы получаете только лицензию на использование Программного обеспечения.

## **ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ**

В течение девяноста (90) дней с момента покупки Novell гарантирует: 1) отсутствие физических дефектов на всех носителях, на которых поставляется данное программное обеспечение; 2) программное обеспечение будет в основном соответствовать поставляемой с ним документации. Если дефектные компоненты будут возвращены Novell или Вы сообщите о несоответствиях в Novell в течение девяноста (90) дней с момента покупки, корпорация Novell либо устранит несоответствия, либо возместит Вам стоимость лицензии этого ПО. Любое неправильное использование или несанкционированное изменение программного обеспечения ведет к утрате этой гарантии на него. **ВЫШЕУПОМЯНУТАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ВАШИМ ЕДИНСТВЕННЫМ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВОМ ЗАЩИТЫ ПРАВ И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ДРУГИЕ ГАРАНТИИ, ОГОВОРЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ.** (Вышеупомянутая гарантия не применима к бесплатному программному обеспечению. **НАПРИМЕР, К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ, ПОСТАВЛЯЕМОМУ "КАК ЕСТЬ" БЕЗ КАКОЙ-ЛИБО ГАРАНТИИ.**)

**НАСТОЯЩЕЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НЕ ПРИСПОСОБЛЕНО И НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ ПЕРЕПРОДАЖИ С ОБОРУДОВАНИЕМ ОПЕРАТИВНОГО УПРАВЛЕНИЯ ИЛИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ОПАСНЫХ УСЛОВИЯХ, ТРЕБУЮЩИХ БЕЗОТКАЗНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ, НАПРИМЕР, ДЛЯ РАБОТЫ НА ЯДЕРНЫХ УСТАНОВКАХ, АВИАЦИОННЫХ СИСТЕМАХ НАВИГАЦИИ И СВЯЗИ, СИСТЕМАХ УПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНЫМ ДВИЖЕНИЕМ, УСТАНОВКАХ НЕПОСРЕДСТВЕННОГО ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ, А ТАКЖЕ В СИСТЕМАХ**

ВООРУЖЕНИЯ, В КОТОРЫХ СБОЙ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ГИБЕЛИ ЛЮДЕЙ, ТРАВМАМ, АВАРИЯМ И ПОВРЕЖДЕНИЯМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

ЭТО ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СОВМЕСТИМО ТОЛЬКО С ОПРЕДЕЛЕННЫМИ КОМПЬЮТЕРАМИ И ОПЕРАЦИОННЫМИ СИСТЕМАМИ. ГАРАНТИЯ НА ДАННОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА НЕСОВМЕСТИМЫЕ СИСТЕМЫ. За сведениями о совместимости обращайтесь в корпорацию Novell или к Вашему продавцу.

Продукты независимых производителей. Настоящее программное обеспечение может содержать или быть связанным с другими программными продуктами, которые лицензированы другими производителями, отличными от Novell. NOVELL ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОДУКТОВ НЕЗАВИСИМЫХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ. ВСЕ ТАКИЕ ПРОДУКТЫ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ НА УСЛОВИЯХ "КАК ЕСТЬ". ЛЮБОЕ ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОДУКТОВ НЕЗАВИСИМЫХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ПОСТАВЩИКОМ ПРОДУКТА В СООТВЕТСТВИИ С ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ЭТИМ ПОСТАВЩИКОМ ГАРАНТИЕЙ.

КРОМЕ ОГОВОРЕННЫХ В ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ СЛУЧАЕВ, NOVELL ОТКАЗЫВАЕТСЯ И НЕ ПРИЗНАЕТ НИКАКИХ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ТОВАРНОСТИ, СОБСТВЕННОСТИ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ. NOVELL ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ГАРАНТИЙ, ЗАЯВЛЕНИЙ И ОБЕЩАНИЙ, НЕ ОГОВОРЕННЫХ ЯВНЫМ ОБРАЗОМ В ДАННОЙ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ. NOVELL НЕ ГАРАНТИРУЕТ, ЧТО ЭТО ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ БУДЕТ ПОЛНОСТЬЮ УДОВЛЕТВОРЯТЬ ВАШИМ ТРЕБОВАНИЯМ, А ТАКЖЕ ЧТО ОНО БУДЕТ РАБОТАТЬ БЕЗОТКАЗНО. Если действующее законодательство не допускает отказ или ограничение действия гарантий, то перечисленные выше ограничения могут к Вам не относиться. Эта ограниченная гарантия предоставляет Вам определенные права, помимо которых Вы можете также обладать другими правами, в зависимости от действующего законодательства.

## **ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

1). Косвенный ущерб. КОРПОРАЦИЯ NOVELL И ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ, ДОЧЕРНИЕ КОМПАНИИ ИЛИ СОТРУДНИКИ ОТКАЗЫВАЮТСЯ НЕСТИ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КАКОЙ-ЛИБО СПЕЦИАЛЬНЫЙ, СЛУЧАЙНЫЙ, КОСВЕННЫЙ, ОПОСРЕДОВАННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ УЩЕРБ, ВОЗНИКАЮЩИЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ НЕВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭТОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ВКЛЮЧАЯ ПОТЕРИ ПРИБЫЛИ, СДЕЛКИ ИЛИ ДАННЫХ, ДАЖЕ ЕСЛИ ИХ ПРЕДСТАВИТЕЛИ БЫЛИ ЗАРАНЕЕ ИЗВЕЩЕНЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКИХ ПОТЕРЬ.

2). Прямой ущерб. НИ В КАКОМ СЛУЧАЕ СОВОКУПНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ NOVELL ЗА ПРЯМОЙ УЩЕРБ ИМУЩЕСТВУ ИЛИ ЛИЦУ (В РЕЗУЛЬТАТЕ ОДНОЙ ИЛИ НЕСКОЛЬКИХ ПРИЧИН) НЕ БУДЕТ ПРЕВЫШАТЬ БОЛЕЕ ЧЕМ В 1,25 РАЗА СТОИМОСТЬ ДАННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ЯВИВШЕГОСЯ ПРИЧИНОЙ УЩЕРБА (ИЛИ 50 ДОЛЛАРОВ США, ЕСЛИ ЭТО ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЫЛО ПОСТАВЛЕНО БЕСПЛАТНО). Вышеуказанные исключения и ограничения недействительны в случае подачи исков, связанных со смертью или ранением человека. Если законодательство не разрешает исключение или ограничение ущерба, ответственность Novell должна ограничиваться или исключаться в соответствии с этим законодательством.

## **ОБЩИЕ УСЛОВИЯ**

Условие. Настоящее соглашение вступает в силу в момент законного приобретения данного программного обеспечения и автоматически расторгается при нарушении любого из его условий. При прекращении действия настоящего соглашения Вы должны уничтожить оригинал и все копии данного программного обеспечения или вернуть их корпорации Novell и удалить программное обеспечение из Вашей системы.

Передача. Запрещается передача или переназначение настоящего соглашения без предварительного письменного разрешения корпорации Novell.

Закон и юрисдикция. Настоящее соглашение регулируется законодательством штата Юта, США. Любое нарушение соглашения будет рассматриваться в судах штата Юта. Если Ваше главное представительство размещается в стране, которая является членом Европейского союза или Европейской ассоциации свободной торговли, настоящее соглашение регулируется законодательством этой страны, и все нарушения соглашения будут рассматриваться в судах этой страны.

Полнота соглашения. Настоящее соглашение и соглашение на обновление/дополнение (если применимо) полностью оговаривает лицензионные отношения между Вами и корпорацией Novell, и любые дополнения должны быть подписаны обеими сторонами. НИ ПОСТАВЩИКАМ, НИ ДИСТРИБЬЮТОРАМ, НИ ОПТОВЫМ ТОРГОВЦАМ, НИ РОЗНИЧНЫМ ТОРГОВЦАМ, НИ ПРОДАВЦАМ, НИ СОТРУДНИКАМ НЕ РАЗРЕШЕНО ИЗМЕНЯТЬ НАСТОЯЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ ИЛИ ДЕЛАТЬ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ И ОБЕЩАНИЯ, КОТОРЫЕ ПРОТИВОРЕЧАТ ЗАЯВЛЕНИЯМ И ОБЕЩАНИЯМ, СОДЕРЖАЩИМСЯ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, ИЛИ ДОПОЛНЯЮТ ИХ.

Отказ. Никакой отказ от прав, предоставляемых настоящим соглашением, не будет иметь силы, если он не изложен письменно и не подписан уполномоченным представителем соответствующей стороны. Никакой отказ от прошлых или настоящих прав, связанный с нарушением или невозможностью соблюдения, не считается отказом от любых будущих прав, предоставляемых настоящим соглашением.

Отделяемость. Если какое-либо положение настоящего соглашения окажется недействительным или невыполнимым, оно должно быть истолковано, ограничено, изменено или, в случае необходимости, отделено в нужной степени так, чтобы устранить его недействительность или невыполнимость и не подвергать влиянию остальные положения настоящего соглашения.

Экспорт. Вы соглашаетесь выполнять все международные и государственные законы, применяемые к программному обеспечению и другой конфиденциальной информации, включая "Положения о регулировании экспорта" США, а также любые ограничения для конечного пользователя или страны назначения, налагаемые правительством США и других стран. Для получения дополнительной информации об экспорте программного обеспечения обратитесь, пожалуйста, к таблице экспорта для продуктов корпорации Novell. Вы можете загрузить копию со следующего Web-узла: <http://www.novell.com/info/exports/matrix.html> или получить копию в своем региональном представительстве Novell.

Ограничение прав для государственных организаций США. Использование, копирование или распространение программного обеспечения правительством США ограничивается следующими документами: FAR 52.227-14 (июнь 1987) Alternate III (июнь 1987), FAR 52.227-19 (июнь 1987), DFARS 252.227-7013 (b)(3) (ноябрь 1995), а также соответствующими документами-преемниками. Поставщиком/изготовителем является корпорация Novell, Inc., 1800 South Novell Place, Provo, Utah 84606

Прочие условия. Применение конвенции ООН о контрактах на международную продажу товаров не допускается явным образом.

© 1993, 2000, 2001 Корпорация Novell, Inc. Все права защищены.

Novell и GroupWise являются зарегистрированными торговыми марками Novell, Inc. в США и других странах.